Rapport annuel 1971 de la Société suisse des traditions populaires

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **62 (1972)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Rapport annuel 1971
de la Société suisse des traditions populaires

(Résumé: voir le texte intégral en allemand page 55ss. de Schweiz. Volkskunde 62, 1972)

Comité

Au cours de l'exercice 1971, le comité s'est réuni trois fois; à la séance de Berne qui précédait l'assemblée générale participaient également quelques membres du comité élargi.
Nous sommes heureux que le nombre de nos membres soit monté de 1467 à 1541. 1392 (1280 en 1970) reçoivent le bulletin en langue allemande, 479 (461) sont abonnés au bulletin en langues française et italienne. Les abonnements aux Archives suisses des traditions populaires ont passé de 752 à 832, non compris les 79 abonnements en dehors de notre société.

Assemblée générale

La 74e assemblée de nos membres organisée à Berne les onze et douze septembre était en même temps le jubilé qui commémorait les 75 années d'existence de notre société. Elle fut précédée par un colloque où des savants suisses et européens traitèrent le sujet: *continuité et discontinuité*. Une forte subvention allouée par le Fonds national pour la recherche scientifique nous a mis à même de réaliser ce grand projet. D'autre part, des difficultés de loger les participants nous ont obligés à choisir comme lieu de rencontre, Bâle au lieu de Berne prévue dans le premier projet.
Pour tous les détails nous renvoyons nos lecteurs à *Schweizer Volkskunde* 61 (1971) 85 ss. et *Folklore suisse* 61 (1971) 90 s.

Publications

- Schweizer Volkskunde, 61e année, 6 fascicules
- Folklore suisse/Folclore svizzero, 61e année, 6 fascicules
- Archives suisses des traditions populaires, année 67, fascicules 1 à 3; ces fascicules réunis représentent en même temps les *Mélanges* en mémoire du 75e anniversaire de la société.
- Collection *Vieux Métiers*
  Paul Hugger, La fromagerie d'alpage dans le Jura vaudois (version française du no 26). No 26a.
  Ombretta Berta, Un atelier de boîtes à vacherin dans la Vallée de Joux. No 27.
  Ombretta Berta – Paul Hugger, Les sangles à vacherin. No 28.
  Jacques Hainard, Le moulin de Vaulion. No 29.
- Atlas de folklore suisse, seconde partie, fascicule 7.

Rapports des sections

Institut et bibliothèque

Fin février, Mlle Els Havrlik a pris sa retraite après 24 années d'activité comme secrétaire de notre société et de notre institut. Nous tenons à la remercier, dans ce rapport, de son grand dévouement pour notre société. Au surplus, nous renvoyons nos lecteurs aux adresses de remerciement publiées dans *Schweizer Volkskunde* 61 (1971) p. 31 et dans *Folklore suisse* 61 (1971) p. 50.
Le 1er mars, Mme D. Hofstetter-Schweizer, docteur en droit, a pris la succession au secrétariat.
Parmi les 363 nouveaux livres et brochures de notre bibliothèque, un nombre considérable de livres proviennent de la bibliothèque du regretté professeur K. Meuli.
Voici les titres des revues qui figureront dorénavant dans notre institut:
- Bärgfrüehlig, Musikalisch-volkstümliche Zeitschrift der eidgenössischen Jodler-Dirigenten-Vereinigung,
- Ethnologia Scandinavica, a journal for nordic ethnology,
- Ethnologie française, nouvelle série,
- Ethnologische Zeitschrift Zürich,
- Rivista trimestrale di cultura e folclore dei 13 Comuni Veronesi, dei 7 comuni Vicentini e delle altre isole linguistiche dell'arco alpino,

– Tradisjon, Tidsskrift for folkeminnevitskap,
– Yearbook of the International Folk Music Council.
(On consultera la liste complète des donateurs de livres dans le rapport en allemand)

Archives de la chanson populaire

Nous avons continué à compléter le catalogue de nos feuilles de chansons, de nos disques et de nos bandes magnétiques.
Nous avons continué également à collectionner des chansons qui se trouvent dans les manuscrits de nos bibliothèques suisses. Nous avons aussi établi un microfilm d'une collection de chansons du 17e/18e siècle provenant de Berthoud, et nous avons acheté, par l'intermédiaire de M. J. Stenzl, Fribourg, une photocopie d'un *Choix des Cantiques* en manuscrit provenant d'Orsières et daté des environs de 1820. Mentionnons également 7 bandes magnétiques contenant des chansons de Lötschen enregistrées par M. M. Baumann lors de son enquête dans la vallée. Quelques chansons nous sont parvenues du stock laissé par M. M. Flueler, Stans.
Nous renvoyons aux deux articles du directeur des archives dans Schweizer Volkskunde 61 (1971) et dans les Archives suisses des traditions populaires 67 (1971).

Atlas de folklore suisse

Au cours de l'été de cette année, nous avons envoyé à nos abonnés le fascicule II/7 répondant aux questions no 126–137. Ce sont surtout des sujets de contes et de farces. La dernière livraison de la seconde partie de l'œuvre (II/8) a été mise en chantier. La livraison I/8 contenant les réponses aux questions 52–59 est en partie achevée en manuscrit. Les linguistes sont en train de contrôler les formes dialectales contenues dans les commentaires. Nous remercions le Fonds national et la fondation pour la recherche scientifique de l'Université de Zurich; sans leur aide, le travail de cette œuvre de grande envergure devrait être interrompu.

Etude de la maison rurale

Dans les cantons de Fribourg, du Valais et de Zurich une commission spéciale pour l'étude de la maison rurale s'est constituée; les travaux se poursuivront donc systématiquement dans ces cantons. Grâce au crédit accordé par le Fonds national, il sera possible de continuer les travaux en d'autres endroits également.
M. H. Leuzinger, docteur h.c., est mort à Zollikon sans avoir pu achever le volume consacré au canton de Glaris; M. J. Hösli à Männedorf continuera la rédaction de ce volume.

Film

Un long film de 53 minutes a été tourné à Vaulion; il nous montre un des derniers moulins à eau du canton de Vaud.
En Valais, nous avons terminé deux films, l'un sur la construction du poêle en pierre olaire et l'autre sur la confection du chapeau pour dames.
Grâce à une subvention de fr. 50000.– accordée par le canton de Bâle-Campagne, il sera possible de créer un film parlant sur la passementerie qui représentait, au 19e et au commencement du 20e siècle, l'une des plus importantes industries à domicile du Jura bâlois. Les travaux commenceront au courant de l'hiver 1971/72.

Relevé de données folkloriques dans les archives

Mme Eve Düblin a continué à dépouiller des textes des archives cantonales de Bâle-Ville. Malheureusement, nous n'avons pas trouvé de collaborateurs qui veuillent faire ce travail dans d'autres archives.

Médecine populaire

Le travail de notre directrice a été interrompu par la maladie; à par cela, toute son attention s'est concentrée sur la publication du journal du médecin de campagne J. J. Graf, à Rafz. Les parties les plus intéressantes de ce journal paraîtront sous peu aux éditions Berichthaus Zurich.
Le dépouillement de manuscrits contenus dans des bibliothèques et des musées locaux se poursuit et fournit toujours de nouvelles informations.

Folklore juridique

Les 1er et deux mai, le petit cercle de juristes s'est réuni à Coire pour son 9e rendez-vous. Samedi, on assista à des conférences de MM.A. Schorta, E. Lutz et H. Herold. Le lendemain, les participants furent présents aux Landsgemeinden régionales de Disentis/Mustér et Waltensburg/Vuorz.

Catalogue des légendes

Mme E. Gerstner-Hirzel a continué systématiquement ses travaux dans le sens décrit l'année passée.

A la fin de cette année jubilaire, nous nous sentons reconnaissants envers beaucoup de personnes: nos collaborateurs et collaboratrices à l'institut, nos directeurs de section et leurs aides, la maison Krebs, notre centre administratif, les rédacteurs de nos revues et ceux qui y ont contribué par des articles. Nous n'avons jamais eu l'habitude d'annoncer au son de la trompette le grand travail qui est fourni en partie sans rétribution. Malgré cela nous nous permettons de le mentionner, avec profonde reconnaissance, dans le cadre de ce rapport. Qu'il y ait bien des choses à améliorer, le rapporteur le sait mieux que quiconque, mais, la découverte de nouvelles ressources financières dépend de toutes les personnes vraiment désireuses de développer les recherches folkloriques. Nous remercions en même temps vivement toutes les institutions officielles et privées qui, au cours de l'exercice écoulé, nous ont fait parvenir des subsides et des subventions bienvenus.

Comptes annuels

BILAN
au 31 décembre 1971

		actif	passif
Compte de chèques postaux		5 240.20	
do. maison d'édition		8 840.62	
Compte à la banque Ehinger		7 096.—	
Caisse d'épargne, Bâle (Fonds nat.)		70 931.45	
ICA		1 741.05	
Obligations		40 000.—	
Factures non payées			41 668.55
Fonds de l'atlas (UBS)			27 809.39
Fonds Hoffmann-Krayer			16 375.66
Série de publications *Maison rurale*			2 100.—
Etude de la maison rurale			
Argovie		577.60	
Appenzell		90.90	
Berne		34.30	
Valais			19 176.85
St-Gall		6.95	
Zoug		67.65	
Zurich		752.15	
Fonds du film (Perrig)		–.—	–.—
Fonds du film (loterie cantonale)			7 042.70
Fonds pour les recherches scientifiques			17 263.32
Fonds national (Atlas)			70 931.45
Fonds de pensions			7 751.07
Réserve à rembourser au Fonds national			17 000.—
Postes transitoires			1 147.10
Déficit: solde débiteur 1-1-71	66 322.43		
Excédent des dépenses 1971	26 564.79	92 887.22	
		228 266.09	228 266.09

PROFITS ET PERTES

	Dépenses	Recettes
Cotisations des membres		32 618.84
Cotisations à d'autres sociétés	1 105.02	
Traitements	12 845.—	
Caisse de pensions	863.90	
Institut	4 925.20	
Assemblée générale	1 074.60	